

1 - Catch-Ball

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Episode 1: Catch-Ball

[00:21] Bagel

Donyatsu!

[00:22] Bagel

Hey, Donyatsu!

[00:24] Bagel

Oh, you're sunbathing.

[00:27] Donyatsu

Oh, Bagel-san.

[00:28] Bagel

Hey, I'm bored. Let's play catch-ball.

[00:32] Donyatsu

Sounds good.

[00:33] Bagel

But it's no fun to play the regular way.

[00:37] Bagel

So how about we play catch-ball shiritori.

[00:40] Donyatsu

Catch-ball shiritori?

[00:42] Bagel

Yeah.

[00:43] Bagel

Catch-ball and shiritori at the same time.

[00:46] Donyatsu

Just like the name.

[00:48] Bagel

Yeah, I guess.

[00:49] Bagel

All right, here goes.

[00:50] Donyatsu

Okay.

[00:51] Bagel

Yogurt!

[00:54] Donyatsu

Okay.

[00:56] Donyatsu

Huh?

[00:58] Donyatsu

Oh, come on, don't tease me, Bagel-san.

[01:04] Bagel

Sorry.

[01:08] Bagel

I'm really bringing it this time!

[01:10] Bagel

Be ready!

[01:11] Donyatsu

Okay.

[01:12] Bagel

Large katsu curry!

[01:20] Bagel

You all right?

[01:22] Donyatsu

Once more, please.

[01:25] Bagel

Nah, let's do something else.

[01:28] Donyatsu

No, once more...

[01:30] ---

Revision #1

Created 2026-02-05 00:17:51 UTC by whimsee

Updated 2026-02-05 00:17:51 UTC by whimsee